

LITERATURA Y TRADUCCIÓN EN EL MEDITERRÁNEO OCCIDENTAL

EL MAGREB Y EUROPA



13-14 Diciembre 1996, Plaza de Santa Isabel nº5, Toledo
Para más información, tel: (925) 223729, fax: (925) 214105



UNIVERSIDAD DE
CASTILLA-LA MANCHA
ESCUELA DE TRADUCTORES DE TOLEDO



Patronato Universitario de Toledo



FUNDACION EUROPEA DE LA CULTURA



Instituto de Cooperación con el Mundo Árabe,
el Mediterráneo y los Países en Vías de Desarrollo
AGENCIA ESPAÑOLA DE COOPERACIÓN
INTERNACIONAL

Escuela de Traductores de Toledo

Viernes 13

11:30

APERTURA DEL COLOQUIO

D. Luis Arroyo

Rector de la Universidad de Castilla-La Mancha

D. Senén Florensa

Director General del Instituto de Cooperación con el Mundo Árabe,
Mediterráneo y Países en Desarrollo

D. Miguel Angel Ruiz-Ayúcar

Presidente del Patronato Universitario de Toledo

D. Miguel Hernando de Larramendi

Director de la Escuela de Traductores de Toledo

12:00

MUJER Y LITERATURA

MODERADORA

Nieves Paradela

Universidad Autónoma de Madrid

Zineb Laouedj, Escritora y directora de la revista
Cahiers de Femmes, Argelia

Rachida Benmasoud, Universidad de Fez, Marruecos

Rosario Montoro, Universidad de Castilla-La Mancha, España

Nafsa Dahab, Escritora, Túnez

Dulce Chacón, Escritora, España

Anna Maria Crispino, Directora de la revista *Legendaria*, Italia

18:00

ESCRITURA AUTOBIOGRÁFICA

MODERADOR

Isabella Camera d'Afflitta

Universidad de Nápoles

Amparo Hurtado, Universidad Pompeu Fabra y colaboradora
de la Unidad de Estudios Biográficos de la Universidad de Barcelona, España

Abdelkader Chaoui, Escritor y director de Ediciones *al-Ma'aya*, Marruecos

Hassouna Mosbahi, Escritor, Túnez

María José Calvo Montoro, Universidad de Castilla-La Mancha, España



Sábado 14

9:30

NUEVAS TENDENCIAS NARRATIVAS EN EL MEDITERRÁNEO OCCIDENTAL II

MODERADOR

Gonzalo Fernández Parrilla

Escuela de Traductores de Toledo

Ahmed al-Yabouri, Universidad Mohamed V de Rabat, Marruecos

Juan Angel Juristu, Crítico literario, España

Adelhamid Akkar, Universidad Mohamed V de Rabat, Marruecos

11:30

LA TRADUCCIÓN LITERARIA EN EL MEDITERRÁNEO OCCIDENTAL I

MODERADOR

Ramón Sánchez Lizarralde

Asociación Colegial de Escritores, Sección Autónoma de Traductores de Libros

16:30

NUEVAS TENDENCIAS NARRATIVAS EN EL MEDITERRÁNEO OCCIDENTAL I

MODERADOR

Yves González Quijano

Université de Lyon II

Renaud Ego, Escritor y crítico literario, Francia

Ouassini Laredj, Escritor, Argelia

Sandro Onofri, Escritor y crítico literario, Italia

16:30

LA DIFUSIÓN DE LA PRODUCCIÓN LITERARIA

MODERADOR

Larbi Messari

Periodista marroquí

Isabella Camera d'Afflitta, Revista *Oriente Moderno*, Italia

Fernando de Ágreda, Ediciones *Mundo Árabe e Islam*,

Agencia Española de Cooperación Internacional

Aïssa Khelladi, Revista *Algerie: literature l'acton*, Argelia

Laila Chaoui, Edicions *Le Fennec*, Marruecos

Inmaculada Jiménez,

Ediciones del Oriente y del Mediterráneo, España

Amalia Iglesias, *Culturas*, *Diario 16*, España

19:00

LA TRADUCCIÓN LITERARIA EN EL MEDITERRÁNEO OCCIDENTAL II

MODERADOR

Miguel Hernando de Larramendi

Escuela de Traductores de Toledo

Rachida Dimassi, Academie Tunisienne des
Sciences Lettres et des Arts "Beit al-Hikma", Túnez

Yves Gonzalez-Quijano, Universidad de Lyon II, Francia

Monica Ruocco, Instituto per L'Oriente

"C.A. Mallino" de Roma, Italia